

## طقطوقه

## من التراث القديم -- مقام بياتي

البحر بيضحك ليه      وأنا نازله أدلع أملا القلل  
Why does the river laugh as I go down, coquettishly,  
to fill the water jar?

ماشي كده وعينه منى      وعامل انه مخاصمني  
Walking like so, his eye turned away, pretending he is not speaking  
to me

وكل يوم يسأل عني      وأنا نازله أدلع أملا القلل  
But every day he asks about me, as I go down, coquettishly,  
to fill the water jars

طلعت فوق الشجرايه      قطفت خوخه وعنبايه  
I climbed up the tree, and picked a peach and a grape  
ياريت حبيبي كان معايه      وأنا نازله أدلع أملا القلل  
I wish my love had been with me, as I went down, coquettishly,  
to fill the water jar

الجرة كانت على راسي      قابلني محبوبي القاسي  
The water-jug was on my head, my hard-hearted beloved met me  
وحط كاسه على كاسي      وأنا نازله أدلع أملا القلل  
He put his cup on my cup, as I went down, coquettishly,  
to fill the water jars